

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

#### **holland**

Geachte heer

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Geachte mevrouw

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Geachte heer, mevrouw

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Geachte dames en heren

Hivatalos, több címzett

Geachte dames en heren

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Geachte heer Jansen

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Ik sta graag als referent voor ... ter beschikking.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ik heb ... voor het eerst leren kennen in ..., toen hij toetrad tot ...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

... heeft mij om een referentie gevraagd voor zijn sollicitatie voor ... . Ik verheug mij zeer, dat hierbij te kunnen doen.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

#### **francia**

**Monsieur,**

**Madame,**

**Madame, Monsieur,**

**Madame, Monsieur**

**Aux principaux concernés,**

**Monsieur Dupont,**

**Madame Dupont,**

**Mademoiselle Dupont,**

**Madame Dupont,**

**C'est avec plaisir que je recommande...**

**J'ai d'abord fait la connaissance de... en..., quand il a rejoint...**

**...m'a demandé de rédiger une lettre de recommandation pour accompagner sa candidature pour... . C'est avec plaisir que je m'exécute.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

De tijd als baas / promotor / collega van ... sinds ... was mij een genoegen.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**Ce fut un plaisir d'être le responsable / supérieur direct / collègue de... depuis...**

Ik ben zeer verheugd, deze referentie voor ... te mogen schrijven. In deze brief wil ik mijn respect en bewondering voor deze jonge man / vrouw tot uitdrukking brengen, die een voortreffelijke bijdrage heeft geleverd aan het werk van mijn groep.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**Je suis heureux d'écrire cette lettre de recommandation pour... Dans cette lettre j'aimerais exprimer mon respect et mon estime pour cette jeune et brillante personne qui a apporté une contribution remarquable à mon équipe.**

Bijzonder graag schrijf ik een referentie voor ...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**Je n'ai aucune hésitation à écrire une lettre de recommandation pour...**

Het is mij een grote eer een referentie voor ... te schrijven.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**C'est un plaisir de rédiger une lettre de recommandation pour...**

Ik ken ... sinds ..., toen hij / zij een college bij mij volgde / als ... begon te werken.

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

**Je connais...depuis... , quand il/elle a commencé dans mon cours / a commencé à travailler chez...**

Ik ken ... sinds ... door mijn werkzaamheden als ... bij ... .

Honnan ismered a jelentkezőt

**Je connais...depuis... mois/ans en tant que...chez...**

Ik was van ... tot ... baas / promotor / collega / docent van ... .

Honnan ismered a jelentkezőt

**Je fus le responsable / responsable direct / collègue / professeur de... de... à...**

... werkte voor mij als ... aan verschillende projecten. Op basis van zijn / haar werk zou ik hem / haar als een één van de beste ... omschrijven, die ooit bij ons gewerkt heeft.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**... a travaillé pour moi sur de nombreux projets en tant que..., et sur la base de son travail, je le/la décrirais comme un(e) des meilleurs... que nous ayons jamais eu(e).**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

**holland**

**francia**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Sinds het begin van onze samenwerking heb ik hem / haar als een ... persoon leren kennen.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

**Depuis le début de notre collaboration, j'ai toujours trouvé que... était une personne...**

... onderscheidde zich door ...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

**... se distingue par...**

Zijn / Haar grootste talent is / ligt in ...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

**Sa qualité principale est ...**

Hij / Zij is een creatieve probleemoplosser.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

**Il/elle possède une grande créativité pour solutionner les problèmes.**

Hij / Zij beschikt over een breed spectrum aan vaardigheden.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

**Il/elle possède une large palette de compétences.**

Hij / Zij kan zijn / haar ideeën helder en duidelijk overbrengen.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

**Il/elle communique ses idées clairement.**

Hij / Zij kan goed met verantwoordelijkheid omgaan.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

**Il/elle est une personne à qui on peut confier des responsabilités.**

Hij / Zij beschikt over een uitgebreide kennis van ...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

**Il/elle possède des connaissances approfondies en...**

Hij pikt nieuwe concepten zeer snel op en staat open voor opbouwende kritiek en opmerkingen aangaande zijn werk.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

**Il/elle assimile les nouveaux concepts très rapidement et accepte les critiques constructives concernant son travail.**

Op deze plaats wil ik graag aanmerken, dat ... is en de vaardigheid bezit ...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

**Je voudrais signaler que... est... et qu'il a la capacité à...**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Zijn / Haar buitengewone vermogen om ... was van grote waarde.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

**Son extraordinaire capacité à... fut inestimable.**

Hij / Zij speelde bij ... steeds een actieve rol.

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

**Il/elle participe activement dans...**

Hij / Zij houdt zich aan afspraken. Wanneer hij / zij zorgen of een vraag over een opdracht, geeft hij / zij helder zijn / haar mening en geeft daarmee anderen een stem, die dezelfde mening delen, maar deze niet kunnen of willen uiten.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

**Il/elle finit son travail dans les délais impartis. Quand il/elle fait face à un problème ou soulève une question concernant une tâche qui lui a été assignée, il/elle n'hésite pas à parler directement, se faisant la voix de ceux qui n'osent pas parler.**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

### **holland**

Tijdens zijn / haar tijd bij ons had hij / zij ... . Deze verantwoordelijkheid omvatte ...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

### **francia**

**Pendant qu'il/elle était parmi nous, il/elle a... Cette responsabilité impliquait...**

Zijn / Haar belangrijkste verantwoordelijkheden waren ...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

**Ses principales fonctions consistaient en...**

Zijn / Haar wekelijkse werkzaamheden bestonden uit ...

Heti feladatkörök leírása

**Ses tâches hebdomadaires comprenaient...**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

### **holland**

Ik wil graag benadrukken, dat het een genoegen was om met ... te werken. Hij / Zij is een betrouwbare en slimme persoon met een goed gevoel voor humor.

A jelentkező pozitív értékelése

### **francia**

**Je voudrais dire qu'il est agréable de travailler avec..., c'est une personne intelligente sur qui l'on peut compter et qui a aussi le sens de l'humour.**

Wanneer zijn / haar prestatie in ons bedrijf een indicatie is voor zijn / haar prestatie bij u, dan zou hij / zij echt een enorme aanwinst zijn voor uw firma.

**Ses performances dans notre entreprise sont un bon indicateur sur ses performances futures dans votre entreprise, il/elle serait un apport extrêmement positif à votre programme.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Nagyon pozitív értékelésnél

Naar mijn mening is ... een zeer hardwerkende en ambitieuze medewerker, die een project steeds volledig begrijpt.

Pozitív értékelésnél

**À mes yeux, ... est une personne travailleuse capable de travailler sans supervision et qui comprend exactement l'enjeu d'un projet.**

... levert consequent kwalitatief hoogwaardig werk binnen de afgesproken termijn af.

Pozitív értékelésnél

**... produit un travail de grande qualité et respecte toujours les délais impartis.**

Het enige minpunt dat ik op zijn / haar prestatie aanmerken kan, is ...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

**Le seul domaine dans lequel... s'est montré(e) moins performant(e) est...**

Naar mijn mening moet ... voor andere kandidaten in aanmerking komen, omdat ...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

**Je pense sincèrement que... devrait être considéré comme le candidat le plus adapté parce que...**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

### **holland**

... zou een grote aanwinst zijn voor uw bedrijf. Voor verdere informatie kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

### **francia**

**... serait un atout de choix à votre programme. Pour plus de renseignements, merci de me contacter par courriel ou par téléphone.**

... kan ik uitdrukkelijk aanbevelen. Hij / Zij zou een aanwinst zijn voor uw bedrijf.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je recommande très chaudement... . Il/elle apporterait un plus à votre programme.**

Ik ben ervan overtuigd dat ... ook in de toekomst zeer productief zal zijn. Ik kan hem / haar van harte aanbevelen.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je suis persuadé(e) que... continuera à être très efficace. Je le/la recommande chaleureusement.**

Ik kan hem / haar zonder voorbehoud aanbevelen. Bij verdere vragen kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je le/la recommande sans aucune réserve. N'hésitez pas à me contacter par courriel ou par téléphone si vous avez des questions supplémentaires.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Ik geloof in zijn / haar buitengewone vaardigheden en kan hem / haar sterk aanbevelen voor een vervolgopleiding aan uw universiteit, waar hij / zij zich kan ontwikkelen en zijn / haar talenten kan ontplooien.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je crois sincèrement en ses capacités remarquables concernant... et je le/la recommande fortement pour votre université, où il/elle saura se développer et appliquer ses talents exceptionnels.**

Het is mij een grote eer hem / haar mijn sterke aanbeveling te geven. Ik hoop u hiermee van dienst te zijn.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**C'est un plaisir personnel de pouvoir vous le/la recommander. J'espère que cette que information s'avèrera utile.**

Ik kan ... van harte als veelbelovende kandidaat aanbevelen.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je recommande avec enthousiasme... qui se prouve être un candidat prometteur.**

Zelden had ik de gelegenheid iemand zo zonder voorbehoud een aanbeveling te kunnen geven. Het is mij een genoegen om dit in het geval van ... te doen.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**J'ai rarement eu l'occasion de recommander quelqu'un sans aucune réserve. C'est un plaisir de pouvoir le faire dans le cas de...**

Ik respecteer ... als collega; desondanks moet ik u in alle eerlijkheid meedelen, dat ik hem / haar voor uw bedrijf helaas niet aanbevelen kan.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

**J'ai un grand respect pour... en tant que collègue, mais en toute honnêteté, je ne peux pas le/la recommander pour votre entreprise.**

Bij verdere vragen sta ik graag tot uw beschikking.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Je serai ravi(e) de répondre à toutes autres questions que vous pourriez avoir.**

Voor verdere informatie kunt u mij per brief of e-mail bereiken.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Vous pouvez me contacter par lettre ou courriel pour toute information complémentaire.**